

*Серия <<Без репетитора>>*

*Юрий Дружбинский*

**БЫСТРЫЙ**

**АНГЛИЙСКИЙ**

**для путешественников**

**ВО ВРЕМЕНИ**

*PtUOJt-уtefнmc  
иЛя, Шlifiuих  
ofii, иeдяtn иа и*

*Иллюстрации Юрия Дружбинского и Натальи Калашниковой*

Ростов-на-Дону  
<Феникс>  
2017

[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](#)

УДК 811.111(07)

ББК 81.2Рус-9

КТК8032

Д76

Дружбинский, Юрий.

Д76 Быстрый английский для путешественников во времени : роман-учебник для интеллигентных читателей от девяти до девяноста: учеб. пособие/ Юрий Дружбинский. - Ростов н/Д: Феникс, 2017. - 364 с.: ил. - (Без репетитора). ISBN 978-5-222-27714-0

Неповторимый Юрий Дружбинский представляет экспериментальный жанр: роман-учебник. Обычный шестиклассник из второго десятилетия XXI века открывает секрет путешествий во времени. Череда удивительных приключений в разных эпохах складывается в головоломный сюжет «спасения мира» с помощью... английской грамматики! К исполнению мечты - овладеть английским с легкостью и в совершенстве - герой приходит одновременно с читателем.

Книга написана в концепции *edutainment* (полезные развлечения для разновозрастной аудитории). Это захватывающая сказочная повесть с иллюстрациями, выполненными самим автором и художником Наталией Калашниковой, - и в то же время полноценный учебник, с алгоритмами, с разбором задач, супражнениями для самостоятельной работы и ответами к ним в конце. Простые и образные схемы от Юрия Дружбинского врезутся вам в память навсегда и будут сами собой появляться перед глазами в нужный момент - а значит, вы будете говорить по-английски, не задумываясь о правилах.

Быстрый английский для путешественников во времени.

All rights reserved. Все права защищены.

Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена

в какой бы то ни было форме без письменного разрешения

владельца авторских прав

ISBN 978-5-222-27714-0

© ООО «Феникс», 2016

© Текст, иллюстрации: Ю. Дружбинский, 2016

© Иллюстрации: Н. Калашникова, 2016

[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](#)

## **Действующие лица.**

Андрей Ватников - ученик 6 «Б» класса 81-й средней школы.

Уиллем Шакспер- великий бард.

Катька Степанцова - ехидная хорошистка.

Генри Форд - эффективный менеджер.

Аделаида Герундиевна - нервная англичанка, консерватор и ретроград.

Шерлок Холме - химик-любитель, кандидат в мастера спорта по боксу.

Уолт Дисней - бизнесмен с фантазией.

Чарлз «Лаки» Лучиано - авторитет чикагской ОПГ и просто хороший человек.

Никола Тесла - личность со странностями.

Маргарет Тэтчер - икона правых.

Джеймс Мориарти - скромный преподаватель математики.

Школьники, прохожие, злодеи, великие диктаторы, гении, птицы, мультики, харизматичные лидеры.

## Пролог

— **В**аткин, ты что, вообще уже?! Снимись с ручника!  
Ох уж эта Степанцова, ехидная хорошистка. Ну и  
острый же локоть, зачем она так, под ребро ... Какую  
мечту обломала, какой сон. Вам всем вместе взятым такой сон  
не увидеть.

- Ваткин! Ты оглох, что ли? - продолжала шипеть Степанцова. - Герундиевна к доске вызывает!

- Меня? - спросил Андрюха Ватников, глубоко в душе надеясь на чудо - а вдруг Степанцова скажет: «Нет, что ты, причем тут ты вообще, это она меня вызывает» ...

Скрипучий голос их классной руководительницы Аделаиды Геннадиевны развеял сомнения.

- Отвечать пойдет Ватников! Итак, Ватников расскажет нам правило, а мы послушаем. Что такое Паст Континиус Тенс?

Андрюха подавленно молчал. Обрывки и осколки прекрасной сказки в его голове разбегались и рассыпались по углам его сознания.

- Ватников, ты не оглох случайно? Итак, Паст Континиус Тенс - это прошедшее продолженное... Н-н-ну??!

Андрюха встряхнул головой, избавляясь от остатков дремоты.

- Я ... это ... Я учил.

- Учил, учил, да не доучил!

Педагог Аделаида Геннадиевна Бунк, грузная тетка предпенсионного возраста в платье мышиного цвета, известная школе под кличками Герундиеvна и Презентиндефинит, уставилась на Ватникова как удав Кaa на Маугли во время их первой встречи в джунглях. Тусклый взгляд выражал неприязнь, смешанную с презрением, и дикую скуку. «Учишь, учишь этих дебилов, - читалось в ее маленьких серых глазках, - да все без толку»...

Ну и монстр. Имечко одно чего стоит.

Андрюха вспомнил, как их историк, Сергей Иваныч, рассказывал им о богах древнегреческого пантеона. Историю Андрюха, в отличие от английского, обожал. Оказывается, повелителем подземного царства - проще говоря, ада - у греков был бог Аид, тот самый, что римлянам был известен под именем Плутона. Начальник ада. Вот тогда-то Андрюха и подумал: в аду, наверное, есть подразделения, что-то вроде цехов. Одним из самых страшных отделов ада - а именно отделом английской грамматики - и заведует их классная руководительница.

Аделаида. Отдел Аида.

- Так, Ватников, опять два. Ну что ж, будем мать вызывать. Может, хоть она на тебя повлияет.

[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](#)

\*adjective\*



IMMEDIATE

people

\* \* \* \* \*

ship



epiphany

## ГЛАВА 1

ONCE DECIDED

&  
DiD

## ДВЕРЬ

SMITH & WESSON  
MAGNUM

HARRY



MATTER



W N E H E A R



REAL

Do you want opportunity to appear at your door? At first find this door.

— Хочешь, чтобы счастливый случай появился у твоей двери? Сперва найди эту дверь.

Лyon Рокфемер,  
человек, у которого в жизни  
было много счастливых  
случаев

**Ч**ерт бы побрал этот английский, - шептал Андрюха, бредя домой из школы. Был четверг, обычный дождливый промозглый ноябрьский четверг второго десятилетия двадцать первого века, и на душе у Андрюхи было так же мокро, холодно и промозгло. - Ненавижу! Ненавижу эти жуткие правила! Никто в классе их не понимает. Степанцовой она пятерку поставила, а Степанцова говорит, что у нее память абсолютная, и что она эти правила просто как стишок запоминает, как считалочку, дословно .... А в контрольных и у Степанцовой ошибка на ошибке. И что толку с этих правил?

Андрюха вспомнил, как Степанцова, специально вызванная Герундиевной после Андрюхиного фиаско ему в назидание, вскочила и лихо отбарабанила требуемое правило. «Паст Континиус Тенс есть прошедшее продолженное время, которое указывает на процесс, длившийся в определенный момент или период в прошлом, и выражает состояние длительного действия, происходившего или имевшего место в конкретный момент времени bla-bla-bla...»

Как-то так.

- Хоть убей, все равно не запоминается, - подумал Андрюха.

Он свернулся с проспекта и пошел по дорожке наискосок дворами, мимо скверика, детской площадки с огромной лужей посередине и помойки, как ходил тысячи раз до этого. Проходя мимо помойки, он наподдал ногой пустую консервную банку.

- Абраcadabra, набор слов. Бессмыслица какая-то. А бессмыслицу запомнить нельзя в принципе. И что за ерунда, и как это прошедшее может быть продолженным?

- Конечно может, молодой человек. И прошедшее может, и настоящее, и даже будущее, - резанул по ушам чей-то пронзительный скрипучий голос.

Андрюха поднял голову и огляделся. Голос был очень странный - не мужской, не женский и даже не детский. Он был не слишком громкий, но какой-то уж очень резкий и звонкий. «Как в мультиках старых, - подумал Андрюха. - Такими голосами гномики разговаривали». Но по-прежнему никого поблизости он не видел.

Вдруг он увидел, как на мокром асфальте, в щели между круглым грязно-зеленым с потеками грязи и ржавчины металлическим боком мусорного контейнера и насквозь промокшей коробкой от холодильника Самсунг что-то зашевелилось. Из-под клубка мокрых газет и тряпок показался птичий нос. За ним появилась и вся птица. Это был довольно крупный черный ворон. Ворон, немного прихрамывая и подволакивая левое крыло, сделал несколько шагов по заплеванному асфальту перед контейнером. Шаги были странные, не птичьи, не «прыг-скок», а совсем человеческие, неторопливые и уверенные крупные шаги, как будто ворон пародировал очень серьезного большого чиновника.

- Это ты? Ты, что ли, разговариваешь? - спросил ворона Андрюха Ватников. В голове его шевельнулась неприятная мысль: «Ну вот, до слуховых галлюцинаций доучился, школа довела...»

Ворон вышел на площадку перед контейнером с таким видом, с каким председатель совета директоров крупной корпорации выходит по персидскому ковру на середину своего кабинета, дабы объявить подчиненным что-то эпохально важное.

1=J. 11Г1П=JГ-1Г1 Г Г-Г, Г\Г\Г ПГ-П



- Там, за дверью... машина времени?

[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](#)

- Ваше имя - Андрей. Эндрю. Так? - Он наклонил голову набок, внимательно рассматривая Андрюху одним глазом.

- Да, так... - Андрюха сглотнул, в горле мгновенно пересохло. - А вы кто?

- *My name is Raven*, - почему-то по-английски начал ворон, но тут же перешел на русский. - Рэйвен. Очень приятно. Меня зовут Рэйвен. Итернал Рэйвен.

Андрюха стоял, совершенно ошеломленный.

- И вы... вы умеете разговаривать? Птицы ведь не умеют!

- Как любит выражаться сэр Исаак, это не является доказанным научным фактом! Будем спорить?

Спорить с удивительной птицей Андрюха не имел ни малейшего желания.

- Сэр Эндрю, мне нужно срочно попасть домой, - заявил ворон. - У бабушки слабое сердце. Дело, как вы понимаете, не в моих личных интересах. Империя в опасности.

«Снимают кино, фантастику какую-то», - мелькнуло в голове у Андрюхи. Он огляделся по сторонам, но ни софитов, ни операторов, ни Тимура Бекмамбетова с Федей Бондарчуком в переулке видно не было. Было пасмурно, шел мельчайший дождик. Андрюха зачем-то достал мобильный и посмотрел время. Времени было 16:31. Конец ноября, Россия, XXI век, нормальный переулок в ста метрах от Андрюхиного подъезда. С ним вел беседу говорящий ворон по имени Рэйвен. И судя по тому, что назвал его сэром - беседу вполне светскую.

- А... что вам мешает попасть домой?.. - спросил Андрюха птицу и добавил: -Сэр!

Если бы Андрюху сейчас увидела острая на язык Степанцова - раструбила бы на всю школу, что ему пора в сумасшедший дом. Стоять у мусорки под дождем, как полный идиот, и разговаривать с птичкой, мало того, называть ее сэром

и обращаться к ней на «вы» - абсурд, конечно, полный. Впрочем, если бы сэр Рэйвен лично удостоил беседой ехидную хорошистку - еще неизвестно, кого бы в этот самый дом пришлось везти.

- Дверь, - сказал Рэйвен. - Она закрыта. Третья сутки не могу попасть к себе.

- Вы живете за этой дверью?

В трех шагах от мусорного контейнера Андрюха увидел кирпичную постройку самого неброского вида, а в ней металлическую дверь с облупившейся серой краской. Это была одна из этих непонятного назначения пристроек без окон - не то бойлерных, не то котельных, не то дворницких, не то таинственных каких-то служебных помещений - которых полно на заднем дворе каждого старого многоквартирного дома. Сколько себя помнил Андрюха - дверь эту он видел закрытой. Куда она вела - похоже, не знал никто. Да и не было дела жильцам дома до старой двери в хозяйственную пристройку. Сейчас дверь была не только запертой, как всегда, но и надежно заблокированной. Вплотную к ней стоял старый, весь в следах от наклеек и магнитиков, холодильник «ЗиЛ».

- Как нетрудно догадаться, какие-то господа, живущие в этом доме, приобрели новый предмет обстановки, а старый вынесли на свалку, - огорченно сказал Рэйвен. - Меня все это очень радует, но почему должен страдать я? Я старый ворон, и двигать холодильники мне не по силам.

Ворон Рэйвен вдруг закашлялся совсем как человек, и Андрюхе бросилось в глаза, что он сгорбился, съежился и мелко дрожит на ледяном ноябрьском ветру. «И правда, старый», - подумал Андрюха Ватников, и ему стало мучительно жалко этого странного говорящего ворона, появившегося в его жизни как из сказки.

- Еще сутки моего пребывания в этом неприветливом месте, сэр, и великой империи наступит кр-р-р-р-ах, - каркнул старый ворон.

Андрюха решительно скинул свой потрепанный школьный ранец, поставил его прямо на мокрый асфальт и поплевал на ладони.

0-о-о-о-о-о-о-о-о-х-х-х-х-х ...

Ну и тяжелые же делали в СССР холодильники. Металл не экономили ... Танк Т-34, а не холодильник.

Еще раз ... И взяли ... И еще ...

Холодильник миллиметр за миллиметром полз по асфальту. Андрей попытался его кантовать - чуть приподнимая левую сторону и делая ее микроскопический шаг, потом правую ... Но прошло не меньше полутора часов, пока холодильник наконец был отодвинут. Андрюха тяжело дышал. С него валил пар, как будто на нем вспахали поле.

- Быстро как стемнело, - подумал он, переводя дух. - Мать заругает. Придумать бы что-нибудь ...

Ворон подошел к серой металлической двери и легонько клюнул ее четыре раза. В двери что-то щелкнуло, и она приоткрылась так, что появилась щель примерно в миллиметр. К удивлению Ватникова, из щели лился ярчайший свет. В холодном воздухе появилась геометрическая плоскость из мельчайших дождевых капель, пролетающих через этот тонкий поток света.

- Вчера вечером я решился обратиться за помощью к какому-то проходящему мимо джентльмену, - произнес ворон.

- От него пахло виски. Я знаю, что этот напиток снижает когнитивные способности, но у меня просто не было выбора. Я назвал его по имени и попросил освободить мне дверь, чтобы я мог уйти. Он посмотрел на меня, замахал руками, закричал:

«Белочка! Это белочка!» и убежал... Скажите, сэр Эндрю, разве я похож на пушистого грызуна, живущего на деревьях?

- Нет, не похож, - ответил Андрюха. - А откуда вы знаете, кого как зовут?

- Я давно живу на этом свете, молодой человек, и знаю довольно много. Я знаю, например, что у вас есть мечта. Да, море - это прекрасно.

Андрюха просто задохнулся от изумления. К тому, что он общается с говорящей птицей, он уже начал привыкать. Но что эта птица не только знает имена людей, но и умеет читать их мысли? Ему снова захотелось себя ущипнуть. Выучиться на моряка, стать капитаном дальнего плавания было его самой заветной мечтой. Но знал Андрюха, что моря ему не видать как своих ушей. Там же английский нужен... Стоило ему подумать об английском, и у него мгновенно портилось настроение.

- Я ухожу, - сказал ворон, и добавил: - А у вас доброе сердце, сэр.

- А что там, за дверью? - спросил Андрюха.

- *My world, my time*, - ответил Рэйвен.

На немой Андрюхин вопрос последовало объяснение.

- Вы, сэр, наверняка читали работы Хокинга о пространственно-временном континууме. Не читали? Ну, как минимум, о выводах Гёделя из эйнштейновских уравнений гравитационного поля вы точно знаете. И о роли Теслы в Филадельфийском эксперименте. Тоже не очень? Тогда кратко изложу вам суть всех этих концепций: время - штука довольно резиновая.

- Там, за дверью... машина времени?-прошептал Андрюха.

- Нет, не совсем так. Машины нет, а вот времена есть.

Разные. *Now I'll try to explain you...* Эта дверь - портал. Таких дверей много.

Андрюха стоял и смотрел на ворона, пытаясь уложить невероятное в своей голове.

- Я желаю вам, сэр Эндрю, осуществить вашу мечту, - церемонно произнес ворон Рэйвен и протиснулся в щель, из которой лился тот же яркий свет. Дверь с негромким щелчком захлопнулась за ним.

[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](#)

IMMEDIATELY

## ГЛАВА 2

### За мечтой

A dream never comes without the possibility to make it come true. You may have to work for it, however.

— Мечта никогда не приходит без возможности ее осуществить. Однако, может быть, придется поработать.

Ричард Бах, писатель

<<e/19 Т елаю вам осуществить мечту... Желаю... Мечту...» - билось в Андрюхиной голове все время, пока он шел домой, и сердце его переполнялось необыкновенными предчувствиями.

Мать сразу поняла, что у Андрюхи новости.

-Случилось чего?- спросила она.

- Английский, - сказал Андрюха. Из-за странной встречи с вороном он уже забыл о сегодняшнем неприятном инциденте с Герундиевной.

- Показывай, горе мое, - вздохнула мать. Она прочла запись в дневнике и продолжала сидеть, точно так же, как и сидела, с опущенными глазами.

-Английский не знаешь... - негромко сказала мать. - Грамматику, правила эти все дурацкие... А ЕГЭ как сдашь? А куда сейчас поступишь-то без английского?

Андрюха понял, что мать не слишком сердится и даже где-то в душе поддерживает его - вон, правила дурацкими называла... Наверное, сама натерпелась от этой учебы, когда девчонкой была. Но что делать дальше, он не знал, и стоял, неловко переминаясь с ноги на ногу и вздыхая.

- Мам, я на кружок английского записался внеклассный, - зачем-то соврал Андрей. - Буду подтягивать.

- А кто ведет? Аделаида Геннадьевна?

- А кто ж еще, других же нет.

Андрюхе показалось, что мать тихонько вздохнула.

- Пойду в школу, что делать, - сказала мать. - Иди пельмени ешь, остынут.

Андрюха без аппетита поковырял пельмени и пошел в свою комнату спать.

Перевернувшись раза три-четыре с боку на бок, он вскочил, включил свой старенький компьютер, купленный ему на десятилетие отцом с матерью (тогда они еще жили вместе), и зашел в Гугл-переводчик.

«Ворон», написал он по-русски, и услужливая машина тут же выдала ему английское "raven".

- Как там он говорил? - вспоминал Андрюха. - Вроде «итернал»?

Он попробовал через і, потом подумал секунду и написал "eternal", и машина тут же ответила «вечный».

Вечный Ворон.

По запросу «вечный ворон» русский поисковик не дал ничего взятного. Английский же вдруг послал его на длиннейшую научную статью, в которой Андрюха понимал лишь предлоги да даты.

- Эх, почему я на английском не читаю ...

Со словарем, с тем же Гуглом-переводчиком Андрюха сидел, забыв о времени, и переводил статью.

«... Сразу после постройки Вильгельмом Завоевателем в 1078 году лондонского Тауэра в его башне поселился черный ворон. Уже более девяносто лет так называемый Ворон Тауэра является одним из символов Лондона и Британской империи. По всей вероятности, в башне обитает популяция воронов; однако многие считают, что главный ворон один и тот же. Согласно преданию, сам Вильгельм Завоеватель, обладавший вздорным и тяжелым характером, швырнул в ворона Тауэра своим рогатым шлемом и подбил ему левое крыло».

Андрюха впился в экран.



- Эх, почему я на английском не читаю!

[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](#)

«Существует поверье, что, если вещая птица не покажется у Тауэра в течение трех суток, на Англию обрушится ужасное несчастье».

- Так вот почему он так спешил назад, - прошептал Андрюха.

Только под утро взволнованному Андрюхе удалось уснуть. Он ужасно жалел, что постеснялся, не догадался, не успел спросить сэра Рэйвена о чем-то важном и главном. Перед тем как провалиться в сон, он снова представил себе Вечного Ворона, и в голове вдруг четко, сами собой, сформулировались два вопроса: «Как попасть?» и «Что взять для себя?» И третье, самое главное - Андрюха вдруг понял, что крайне важно от души поблагодарить Ворона. Нет, даже не за то, что ответит на оба вопроса, хотя он совсем не обязан отвечать мальчику из другого мира. За удивительную встречу саму по себе.

- 1) Как попасть туда?
- 2) Что взять для себя оттуда?
- 3) Спасибо!

С этой программой Андрюха и провалился в сон.

Проснулся он уже с ответами. Он не мог сказать, видел ли он во сне сэра Рэйвена, или же сам придумал ответы - но сейчас он их знал.

ПРОСТО ЗНАЛ.

1) Вообрази на сером металле этой двери кнопки, ну, как на этой вашей штуке, откуда по карточке деньги вынимают, на Эй-ти-эм мэшин... (Нет, все-таки Рэйвен, это у него с русским плохо). Представил? Теперь набери 1078. А когда захочешь домой-набери 5555.

2) *Learn English, you will need it in the Past* (Однозначно Рэйвен).

3) *Thank yourself.*

Странное дело - он, Андрюха Ватников, вечный двоичник и тупица во всем, что касалось английского языка, пункт второй и третий неожиданно понял. Учи английский, он тебе... что? Понадобится... в прошлом? Но ведь обычно говорят «понадобится в будущем»... И что благодарить следует самого себя, Андрюха понял тоже - понял не только сами слова, а осознал как руководство к действию. Нельзя вечно ругать себя, нельзя пилить и корить, надо вообще быть добре к миру - а я часть этого мира, значит, и к себе.

Из школы Андрей летел как будто на крыльях.

- Учи!.. Английский!.. В прошлом пригодится! Учи!.. Английский!.. В прошлом пригодится! - в такт шагам стучало у него в голове.

«Учи английский в Прошлом. Пригодится!»- фраза у него в голове вдруг обрела законченный смысл.

Вот косая тропинка мимо скверика... Вот свалка... А вот и дверь.

Никаких кнопок с цифрами на двери, конечно же, не было. Да и не могло быть.

«Очень кстати я вчера матери сказал, что на английский записался после школы», - подумал Ватников.

Дверь была заперта и казалась совершенно неприступной. Металл двери был мокрым и холодным, как и полагается быть металлу двери в России в конце ноября.

Андрюха стал тыкать пальцем в воображаемые цифры, набирая код. Один, ноль, семь, восемь. «Все», - подумал он и взялся за дверную ручку.

Дверь открылась.